|  |  |
| --- | --- |
| **DEUTSCH Informationen zur Datenverarbeitung gemäß Art. 13 DSGVO zum Arbeitsvertrag** Im Rahmen des mit Ihnen begründeten Arbeitsverhältnisses ist es aus verwaltungstechnischen sowie rechtlichen Gründen unerlässlich, auf Sie als Person bezogene Daten zu erheben, zu speichern und zu verarbeiten. Nachstehend informieren wir Sie gemäß [Art. 13 DSGVO](https://products.haufe.de/#link?productid=PI10413&docid=HI9401920): **1) Kontaktdaten des Verantwortlichen / Datenschutzbeauftragten** | **ROMÂNĂ Informații cu privire la prelucrarea datelor conform art. 13 RGPD pentru contractul de muncă** În cadrul raportului de muncă încheiat cu dumneavoastră este indispensabil din punct de vedere tehnic-administrativ, precum și din motive legale, să colectăm, să salvăm și să prelucrăm date cu caracter personal. În cele ce urmează, vă informăm conform [Art. 13 RGPD](https://products.haufe.de/#link?productid=PI10413&docid=HI9401920): **1) Date de contact ale persoanei responsabile/responsabilului cu protecția datelor** |
| Firma / firma....................  vertreten durch / reprezentată de.................... | |

|  |  |
| --- | --- |
| **2) Zweck und Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung** Abschluss, Durchführung und Beendigung von Arbeitsverhältnissen, Lohn- und Gehaltsabrechnungen, Abführung von Lohnsteuer und Sozialversicherung, alle mit dem Arbeitsverhältnis in Verbindung stehende Meldungen und Bescheinigungen. **2.1) Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung** Die Rechtsgrundlage ergibt sich aus [§ 26 BDSG](https://products.haufe.de/#link?productid=PI10413&docid=HI10931010) i. V. m. Art. 88 DSGVO und begründet sich aus der Rechtsbeziehung, die sich bei Zustandekommen des Arbeitsverhältnisses aus dem Arbeitsvertrag als solchem ergibt. Darüber hinaus ergeben sich Rechtsgrundlagen aus einer Reihe von gesetzlichen Vorschriften, wie beispielsweise Arbeitszeit-, Steuer- und Sozialversicherungsvorschriften, die eine Erhebung, Verarbeitung und Speicherung Ihrer personenbezogenen Daten notwendig machen und begründen. **3) Empfänger oder Kategorien von Empfängern** Ihre personenbezogenen Daten werden von uns nicht an Dritte weitergegeben, es sei denn, dies ist zur Erfüllung gesetzlicher Pflichten notwendig, wie beispielsweise zur Meldung Ihrer personenbezogenen Daten an Sozialversicherungsträger, darüber hinaus zur verwaltungstechnischen Umsetzung des Arbeitsverhältnisses einschließlich der Lohn- und Gehaltsabrechnung, wobei hier eine Weitergabe an Dienstleister für die Lohnabrechnung sowie zur besonderen Verschwiegenheit verpflichtete Personen wie beispielsweise Steuer-berater, Wirtschaftsprüfer und Rechtsanwälte oder Verbandsvertreter erfolgen kann. **4) Dauer der Speicherung** Die Speicherung Ihrer Daten findet für die Dauer des Arbeitsverhältnisses statt, darüber hinaus so lange bis feststeht, dass keine Rechtsfolgen mehr entstehen können, die einen Nachweis zu Darlegungs- und Beweisgründen für uns erforderlich machen. Durch Rechtsanhängigkeit und/oder Verjährungsfristen kann sich der Zeitraum auch über Jahre hinweg erstrecken. Darüber hinaus ergeben sich bei den Daten, die im Zusammenhang mit Arbeitsverhältnissen erhoben werden, aus einer Reihe von gesetzlichen Vorschriften langjährige Aufbewahrungsfristen.  **5) Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Widerruf und Datenübertragbarkeit** Ihnen steht das Recht auf über die Sie betreffenden personenbezogenen Daten sowie auf Berichtigung, Löschung oder auf Einschränkung der Verarbeitung sowie ein Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung und das Recht auf Übertragbarkeit Ihrer personenbezogenen Daten zu. Sofern Sie uns Ihre Einwilligung zu der Verarbeitung der Sie betreffenden personenbezogenen Daten für einen oder mehrere bestimmte Zwecke gegeben haben, können Sie diese Einwilligung jederzeit widerrufen. Das Recht auf Widerruf Ihrer Einwilligung zur Datenverarbeitung berührt nicht die Rechtmäßigkeit der bis zu Ihrem Widerruf erfolgten Datenverarbeitung. Ihrem Recht auf Löschung der Daten wird dabei regelmäßig unser berechtigtes Interesse zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen und/oder verpflichtende Vorschriften, wie beispielsweise die [Abgabenordnung](https://products.haufe.de/#link?productid=PI10413&docid=HI775569) entgegenstehen, die eine Speicherung und Aufbewahrung von Daten notwendig macht . **6) Recht auf Beschwerde** Sie haben das Recht, sich bei einer Aufsichtsbehörde zu unserer Datenverarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu beschweren, falls aus Ihrer Sicht eine Rechtsverletzung vorliegen sollte. **7) Gesetzliche und/oder vertragliche Notwendigkeit zur Bereitstellung der Daten** Ohne die Bereitstellung Ihrer personenbezogenen Daten kann kein Arbeitsverhältnis begründet und durchgeführt werden. Die Bereitstellung Ihrer personenbezogenen Daten ist daher sowohl für die Phase der Vertragsbegründung als auch der Vertragsdurchführung zwingende Voraussetzung. **8) Sonstige unternehmensspezifische Hinweise: Bilder und Videos** Ich erkläre mich damit einverstanden, dass im Rahmen meiner Arbeit auf dem Betrieb Bilder und/oder Videos von mir gemacht werden und zur Veröffentlichung auf der Homepage des Betriebs in (Print-)Publikationen des Betriebs, auf der Facebook-Seite des Betriebs sowie in weiteren sozialen Medien (z.B. Twitter, Instagram, Pinterest) verwendet und zu diesem Zwecke auch abgespeichert werden dürfen, sofern sie nicht sittenwidrige Inhalte zeigen.  Die Fotos und/oder Videos dienen ausschließlich der internen Nutzung sowie der Presse-  und Öffentlichkeitsarbeit des Betriebs.  Die Datenschutzerklärung und die sonstigen Hinweise wurden von mir gelesen und ich erkläre mich mit diesen einverstanden. | **2) Scopul și baza legală privind prelucrarea datelor** Încheierea, realizarea și încetarea raporturilor de muncă, a calculelor remunerațiilor și salariilor, deducerea impozitului pe salariu și asigurării sociale, toate notificările și adeverințele care se află în legătură cu raportul de muncă. **2.1) Baza legală privind prelucrarea datelor** Baza legală rezultă din [§ 26 RGPD](https://products.haufe.de/#link?productid=PI10413&docid=HI10931010) în legătură cu art. 88 RGPD este motivată de relația legală, care rezultă ca atare din contractul de muncă în momentul realizării raportului de muncă. În plus, bazele legale rezultă dintr-o serie de norme legale, ca de exemplu normele care privesc timpul de lucru, fiscale și de asigurări sociale, care fac necesară și motivează colectarea, prelucrarea și stocarea datelor dvs. cu caracter personal. **3) Destinatarul sau categoriile de destinatari** Datele dvs. cu caracter personal nu se transmit de către noi terților, cu excepția situației în care acest lucru este necesar pentru îndeplinirea obligațiilor legale, ca de exemplu pentru comunicarea datelor dvs. cu caracter personal către societatea de asigurări sociale, în plus, pentru înregistrarea tehnico-administrativă a raportului dvs. de muncă inclusiv a calculului salarial și al indemnizațiilor, astfel încât să se poată face o transmitere către furnizorii de servicii pentru calcularea salariului, precum și pentru confidențialitatea specială a persoanelor obligate la aceasta, ca de exemplu consilieri fiscali, auditori și avocați sau reprezentanți de asociații profesionale. **4) Durata de stocare a datelor** Stocarea datelor dumneavoastră se face pe întreaga durată a raportului de muncă, în plus, atât timp cât este sigur că nu mai rezultă urmări legale, care să facă necesară o dovadă pentru motive de prezentare și dovedire din partea noastră. Perioada de stocare se poate prelungi cu câțiva ani ca urmare a litispendenței și/sau termenelor de prescriere. În plus, în cazul datelor, care sunt colectate în legătură cu raporturile de muncă, rezultă perioade de stocare mai îndelungate ca urmare a unei serii de norme legale.  **5) Dreptul la informare, rectificare, ștergere, retragere a consimțământului și portabilitatea datelor** Vă revine dreptul la datele cu caracter personal aferente dumneavoastră, precum și la rectificarea, ștergerea sau restricționarea prelucrării, precum și un drept de opoziție împotriva prelucrării datelor și dreptul la portabilitatea datelor dvs. cu caracter personal. Dacă v-ați dat consimțământul pentru prelucrarea datelor cu caracter personal aferente dumneavoastră pentru unul sau mai multe scopuri anumite, puteți să vă retrageți oricând acest consimțământ. Dreptul la retragerea consimțământului dvs. pentru prelucrarea datelor nu afectează legalitatea pentru prelucrarea datelor care a avut loc până la retragerea consimțământului dumneavoastră. Dreptul dumneavoastră la ștergerea datelor se opune în plus, regulat interesului nostru îndreptățit pentru revendicarea, exercitarea sau apărarea drepturilor legale și/sau normelor obligatorii, ca de exemplu [Codul fiscal](https://products.haufe.de/" \l "link?productid=PI10413&docid=HI775569" \t "_self), care face necesară stocarea și păstrarea datelor. **6) Dreptul la a depune plângere** Aveți dreptul de a depune plângere la o autoritate de supraveghere referitoare la prelucrarea de către noi a datelor dvs. cu caracter personal, dacă, din punctul dvs. de vedere, există o încălcare a drepturilor. **7) Necesitatea legală și/sau contractuală pentru punerea la dispoziție a datelor** Fără punerea la dispoziție a datelor cu caracter personal nu se poate întemeia și realiza un raport de muncă. Punerea la dispoziție a datelor dvs. cu caracter personal este, de aceea, atât pentru etapa justificării contractului, cât și pentru realizarea contractului, o condiție preliminară obligatorie. **8) Alte note specifice companiei: Imagini și clipuri video** Mă declar de acord ca în cadrul activității mele în cadrul întreprinderii să fiu fotografiat și/sau filmat și ca aceste fotografii și clipuri video cu propria persoană să fie publicate pe pagina de internet a întreprinderii în publicații (tipărite) ale întreprinderii, pe pagina de Facebook a întreprinderii precum și în alte medii sociale (de exemplu, Twitter, Instagram, Pinterest) și să fie stocate în acest scop, dacă acestea nu prezintă conținuturi imorale. Fotografiile și/sau filmările folosesc exclusiv utilizării pe plan intern, precum și pentru activitatea întreprinderii cu presa și publicul.  Declarația privind protecția datelor și alte indicații au fost citite de către mine și mă declar de acord cu acestea. |

Ort, Datum: / Localitatea, data:....................

....................

Arbeitnehmer / Angajat